

Protazol

Vertrieb / Distributor / Distributeur :

sera GmbH • Postfach 1466 • D 52518 Heinsberg

Tel.: +49 2452 9126-0

www.sera.de • info@sera.de

Hersteller / Manufacturer / Fabricant :

Alpha-Biocare GmbH • Hansemannstr. 73 • D 41468 Neuss

Tel.: +49 2131 3677444

Made in Germany

D Gebrauchsinformation

Protazol • Wasseraufbereiter für Zierfische gegen äußere Parasiten (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [Costia], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) in **Süßwasseraquarien**.

Gebrauchsinformation: Vor Gebrauch schütteln!

Dosierung: 1 ml **Protazol** auf je 20 Liter Aquarienwasser zugeben. Das Mittel aus dem Dosierbecher über die Wasseroberfläche verteilen und dabei mit einem Löffel oder Stab ins Aquariumbecken einrühren. Biologische Filter können angeschlossen bleiben, sollten jedoch bei starker Schmutzbelastung vor der Behandlung gereinigt werden. Während der Behandlung müssen UV-Lampen ausgeschaltet sein. Nach etwa 24 Stunden, oder sofort, wenn Wassertrübungen eintreten, muss ein Wasserwechsel von mindestens 80 % durchgeführt werden. Bereits abgetötete *Ichthyophthirius*-Parasiten können noch für etwa 2 Tage als diffuse weißliche Flecken erkennbar bleiben! Zumeist genügt eine einmalige

Anwendung. In hartnäckigen Fällen kann etwa 4 – 5 Tage nach der ersten Behandlung noch einmal behandelt werden. Nicht überdosieren, da bereits geschwächte Fische empfindlicher reagieren könnten.

Zusammensetzung je 100 ml: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

Nicht bei Tieren anwenden, die der Gewinnung von Lebensmitteln dienen.

Für Süßwasseraquarien. **Protazol** wird von Knorpelfischen (Chondrichthyes) nicht vertragen. **Unter Verschluss und für Kinder und Haustiere unzugänglich aufbewahren. Bei Raumtemperatur und vor Licht geschützt aufbewahren.** Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr anwenden!

Nicht mit Arzneimitteln anwenden.

US Information for use

Protazol • Water treatment against external parasites (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [Costia], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) in **freshwater aquariums**.

Directions for use: Shake well before using!

Dosage: Add 1 ml **Protazol** for each 20 liters (5.3 US gal.) of aquarium water. Use the measurement cap to distribute **Protazol** on the water surface, and stir into the aquarium with a spoon or a stick. Biological filters may remain in operation, but should be cleaned before treatment in case of heavy pollution. Switch off UV lamps during treatment. Carry out a water change of at least 80% after 24 hours. In case of water turbidity occurring in the meantime, carry out the water change immediately. Dead *Ichthyophthirius* parasites

may remain visible as diffuse whitish dots for about 2 days! Usually, one single application is sufficient. Repeat treatment after about 4 to 5 days in severe cases. Do not overdose, as already weakened fish may react more sensitive.

Composition per 100 ml: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

Not to be used in conjunction with animals used for human consumption.

For freshwater aquariums. **Protazol** is not tolerated by cartilaginous fish (Chondrichthyes). **Keep under lock and key and out of reach of children and pets. Store at room temperature and away from light.** Do not use past the expiration of the “best before” date! Do not combine with medications.

F Information mode d’emploi

Protazol • Traitement de l'eau contre les parasites extérieurs (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [Costia], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) dans les **aquariums d'eau douce**.

Mode d'emploi : Agitez avant emploi !

Dosage : Verser 1 ml de **Protazol** pour 20 litres d'eau d'aquarium. Répartir le produit contenu dans le doseur à la surface de l'eau en mélangeant dans l'aquarium avec une cuillère ou une baguette. Les filtres biologiques peuvent rester en marche mais devraient, en cas de fort encrassement, être nettoyés avant le traitement. Couper les lampes UV durant le traitement. Effectuer un changement d'eau d'au moins 80 % après 24 heures ou immédiatement, si des turbidités apparaissent. Des parasites *Ichthyophthirius* morts peuvent encore se manifester pendant environ 2 jours sous forme de taches blanchâtres diffuses ! Le plus souvent, une seule utilisation est suffisante. Dans les cas aigus, renou-

veler le traitement au bout de 4 à 5 jours. Ne pas surdoser car les poissons, par ailleurs déjà affaiblis, peuvent réagir de manière plus sensible.

Composition dans 100 ml : Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

Ne pas utiliser sur des animaux destinés à la consommation.

Convient aux aquariums d'eau douce. **Protazol** n'est pas toléré par Chondrichthyes.

Conserver bien fermé et tenir hors de portée des enfants et des animaux domestiques. **Conserv**er à température ambiante et à l'abri de la lumière. Ne plus utiliser après la date limite d'utilisation !

Ne pas combiner avec d'autres produits de traitement de l'eau.

Distributeur : sera France SAS, 25A rue de Turckheim, F 68000 Colmar

Tél. +49 2452 9126-0 • Fabriqué en Allemagne

NL Gebruikersinformatie

Protazol • Verzorgingsmiddel tegen uitwendige parasieten (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [Costia], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) in **zoetwateraquariums**.

Gebruiksaanwijzing: Voor gebruik schudden!

Dosering: 1 ml **Protazol** per 20 liter aquariumwater toevoegen. Het middel uit de doseerbeker over het wateroppervlak verdelen en daarbij met een lepel of stokje met het water in het aquarium mengen. Biologische filters kunnen aangesloten blijven, maar moeten bij sterke vervuiling voor de behandeling worden gereinigd. Tijdens de behandeling moeten UV-lampen uitgeschakeld zijn. Na ongeveer 24 uur of direct, zodra het water begint te vertroebelen, moet minimaal 80% van het water worden ververs. Reeds gedode *Ichthyophthirius*-parasieten kunnen noch gedurende een dag of 2 als diffuse witachtige

vlekken herkenbaar blijven! Meestal is een enkele behandeling voldoende. In hardnekkige gevallen kan ca. 4 – 5 dagen na de eerste behandeling nog een keer worden behandeld. Niet overdoseren, omdat reeds verzwakte vissen dan gevoeliger kunnen reageren.

Samenstelling in 100 ml: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

Niet gebruiken bij dieren, die voor consumptie bestemd zijn.

Voor zoetwateraquariums. Kraakbeenvissen (Chondrichthyes) kunnen **Protazol** niet verdragen. **Afgesloten en ontoegankelijk voor kinderen en huisdieren bewaren.**

Bewaren bij kamertemperatuur en beschermd tegen licht. Na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum niet meer gebruiken!

Niet in combinatie met andere verzorgingsmiddelen gebruiken.

I Informazioni per l’uso

Protazol • Trattamento per pesci d'acquario contro parassiti esterni (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [Costia], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) nell'**acquario d'acqua dolce**.

Istruzioni per l'uso: agitare prima dell'uso!

Dosaggio: aggiungere 1 ml di **Protazol** per ogni 20 litri di acqua nell'acquario. Distribuire il prodotto con l'apposito bicchierino dosatore sulla superficie dell'acqua e allo stesso tempo mescolare con un cucchiaino o con un bastoncino. Eventuali filtri biologici possono rimanere in funzione, ma devono essere puliti prima del trattamento se sono particolarmente sporchi. Durante il trattamento le lampade UV devono essere spente. Dopo circa 24 ore, oppure immediatamente se l'acqua diventa torbida, deve essere cambiato almeno l'80 % dell'acqua nell'acquario. I parassiti dell'*Ichthyophthirius* già morti possono rimanere visibili ancora per circa 2 giorni sotto forma di macchie biancastre diffuse!

Normalmente è sufficiente un unico trattamento. In casi ostinati può essere ripetuto il trattamento dopo circa 4 – 5 giorni. Attenzione a non sovradosare, poiché pesci già indeboliti potrebbero essere più sensibili verso il prodotto.

Composizione per 100 ml: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

Da non somministrarsi ad animali destinati all'alimentazione umana.

Per acquari d'acqua dolce. **Protazol** non è tollerato dai pesci cartilaginei (Chondrichthyes). **Conservare in un armadietto chiuso e lontano dalla portata dei bambini e degli animali domestici. Conservare a temperatura ambiente e al buio.** Dopo la scadenza non deve essere più utilizzato!

Non può essere usato in combinazione ad altri medicinali.

Importato da: sera Italia s.r.l., Via Gamberini 110, 40018 San Pietro in Casale (BO)

E Información para el usuario

Protazol • Tratamiento contra parásitos externos (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [Costia], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) en **acuarios de agua dulce**.

Instrucciones de uso: ¡Agítese antes de usar!

Dosificación: Aplique 1 ml de **Protazol** por cada 20 litros de agua de acuario. Reparta el producto con el dosificador por toda la superficie del agua y remueva el agua del acuario con una cuchara o un palo. Puede dejar los filtros biológicos conectados, pero en caso de estar muy sucios debería limpiarlos antes del tratamiento. Durante el tratamiento, las lámparas UV deben estar apagadas. Al cabo de unas 24 horas, o inmediatamente, si el agua se enturbia, debe cambiar al menos el 80% del agua. Los parásitos *Ichthyophthirius* muertos pueden permanecer visibles durante aproximadamente 2 días

más como manchas blancuzcas difusas. Generalmente una sola aplicación es suficiente. En casos pertinaces se puede volver a aplicar el producto unos 4 – 5 días después del primer tratamiento. No exceda la dosis indicada, puesto que los peces ya debilitados pueden reaccionar con mayor susceptibilidad.

Composición en 100 ml: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

No usar en animales destinados a la alimentación.

Para acuarios de agua dulce. Los peces cartilagosos (Chondrichthyes) no toleran **Protazol**. **Consérvese bajo lava y manténgase fuera del alcance de los niños y animales de compañía. Conservar a temperatura ambiente y protegido de la luz.**

¡No usar después de la fecha de caducidad!

No combine este producto con medicamentos.

P Instruções para utilização

Protazol • Tratamento contra parasitas externos (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [Costia], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) em **aquários de água doce**.

Instruções para utilização: Agite bem antes de usar!

Dosagem: Adicione 1 ml de **Protazol** por cada 20 litros de água do aquário. Distribua o preparado do recipiente de medição pela superfície, mexendo simultaneamente com uma colher ou um pau. Os filtros biológicos podem-se manter ligados, no entanto, no caso de forte sujidade, deveriam ser limpos antes do tratamento. Durante o tratamento, as lâmpadas UV têm que estar desligadas. Após aproximadamente 24 horas, ou imediatamente, no caso de aparecerem turbações da água, tem que ser feita uma mudança de água de pelo menos 80 %. Parasitas *Ichthyophthirius* já mortos podem ser

ainda visíveis durante 2 dias em forma de manchas esbranquiçadas difusas! Na maior parte das vezes é suficiente uma única aplicação. Em casos graves pode-se repetir o tratamento 4 – 5 dias depois do primeiro tratamento. Não aplique uma dose excessiva, pois os peixes já enfraquecidos poderiam reagir mais sensivelmente.

Composição para 100 ml: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

Não deve ser usado em animais destinados a consumo humano.

Para aquários de água doce. **Protazol** não é tolerado por peixes cartilagineos (Chondrichthyes). **Mantenha fechado à chave e fora do alcance das crianças e animais de estimação. Guardar à temperatura ambiente e longe da luz.** Por favor não usar após a data “Consumir de preferência antes de”!

Não combinar com medicamentos.

S Produktinformation

Protazol • Preparat för akvariefiskar mot yttre parasiter (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [Costia], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) i **sötvattensakvarier**.

Bruksanvisning: Omskakas före användning!

Dosering: Dosera 1 ml **Protazol** per 20 liter akvarievatten. Fördela preparatet ur doseringsmättet över vattenytan och rör samtidigt om med en sked eller pinne. Biologiska filter behöver inte stängas av, bör dock rengöras före behandlingen i fall de är mycket smutsiga. Under behandlingen måste UV-belysningen stängas av. Efter 24 timmar, eller med en gång när vattnet blir grumligt, måste 80 % av vattnet bytas. Redan döda *Ichthyophthirius*-parasiter kan fortfarande vara synliga som diffusa vita fläckar. Öftast

räcker en enda behandling. I svåra fall kan behandlingen upprepas efter 4 – 5 dagar. Överdosera inte, eftersom försvagade fiskar kan vara känsliga.

Sammansättning per 100 ml: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

För sötvattensakvarier. Broskfiskar (Chondrichthyes) tål ej **Protazol**. **Förvaras oåtkomligt för barn och husdjur. Förvaras vid rumstemperatur och skyddat för ljus.**

Efter bäst-före datumet bör preparatet ej längre användas!

Får ej användas samtidigt med preparat mot sjukdomar.

FI Käyttöohje

Protazol • Vedenhoitoaine ulkoisten loisten torjuntaan (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [Costia], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) **makeaveiden akvaarioissa**.

Käyttöohjeet: Ravista hyvin ennen käyttöä!

Annotus: Lisää 1 ml **Protazolia** jokaista akvaarion 20 vesilitraa kohden. Käytä mittakorkkia annostellessasi **Protazolia** veden pintaan, ja sekoita vesi lusikalla tai tikulla. Biologist suodattimet saavat olla käytössä, mutta ne olisi hyvä puhdistaa ennen hoitoa jos ne ovat hyvin likaisia. Hoidon aikana on UV lampun kytkettävä käytöstä pois. 24 tunnin kuluttua suoritetaan ainakin 80% vedenvaihto. Jos hoidon aikana ilmenee veden samenessa tee vedenvaihto välittömästi. Kuoilleita *Ichthyophthirius* loisia voi näkyä

sameina pisteinä vedessä kahden päivän ajan! Yleensä yksi käsittely riittää. Vaikeammissa tapauksissa uusitaan hoito 4 – 5 päivän jälkeen. Älä yliannostele, loisten heikentämät kalat ovat herkkiä yliannostellelle.

Koostumus per 100 ml: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

Ei saa käyttää elintarvikkeiksi tarkoitetuille eläimille.

Sopii makeavesiakvaarioihin. **Protazol** ei sovi (kaloille kuten hait ja rauskut cartilagonus joilla ei ole varsinaista oikeaa luustoa Chondrichthyes). **Säilytettävä lukitussa paikassa lasten ja lemmikkien ulottumattomissa. Säilytettävä huoneenlämmössä ja valolta suojattuna.** Älä käytä tuotetta “parasta ennen” päiväyksen jälkeen!

Älä käytä yhdessä hoitoaineen kanssa.

DK Brugsinformation

Protazol • Plejemiddel til prydskif mod udvendige parasitter (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [Costia], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) i **ferskvandsakvarier**.

Brugsanvisning: Omrystes før brug!

Dosering: Tilsæt 1 ml **Protazol** pr. 20 liter akvarievand. Brug målebægeret til at fordele **Protazol**, og rør med en ske eller en pind. Biofiltere skal være i gang, men bør rengøres for behandling i tilfælde af forurening. Sluk UV lamperne under behandlingen. Skift mindst 80 % af vandet efter 24 timer. Hvis vandet bliver grumset under behandlingen, skal det skiftes med det samme. Døde *Ichthyophthirius* parasitter vil være synlige som spredte hvidlige prikker i ca. 2 dage! Normalt vil 1 dosis være tilstrækkelig. I alvorlige tilfælde

skal behandlingen gentages efter 4 til 5 dage. Må ikke overdoseres, da svækkede fisk reagerer mere følsomt.

Sammensætning i 100 ml: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

Må ikke anvendes til dyr, der bruges i fødevarer.

Velegnet i ferskvandsakvarier. **Protazol** tåles ikke af brusktagtige fisk (Chondrichthyes).

Opbevares utilgængeligt for børn og husdyr. Opbevares mørkt og ved stuetemperatur. Efter udløb af holdbarhedsdatoen må det ikke anvendes mere!

Må ikke anvendes sammen med medicamenter.

GR Γενικές Πληροφορίες

Protazol • Θεραπευτική αγωγή ενάντια στα εξωτερικά παράσιτα (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [Costia], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) που υπάρχουν σε ενυδρεία γλυκού νερού.

Οδηγίες χρήσης: Ανακινήστε καλά πριν από τη χρήση!

Δοσολογία: Προσθέστε 1ml **Protazol** για κάθε 20 λίτρα νερού ενυδρείου. Για να διανεμέτε το **Protazol** στην επιφάνεια του νερού χρησιμοποιήστε το κοπάκι μέτρησης, και ανακατέψτε με το υπόλοιπο νερό με ένα κουτάλι ή ένα ραβδί. Τα βιολογικά φίλτρα μπορούν να παραμείνουν σε λειτουργία, αλλά, σε περιπτώσεις μεγάλης ρύπανσης θα πρέπει να καθαρίζονται πριν από την θεραπεία. Σβήστε τις λάμπες UV πριν από την θεραπεία. Προυματοποιήστε μια μερίκι αλλαγί νερού – αλλάζοντας τουλάχιστον 80% του νερού μετά από 24 ώρες. Εάν στο μεταξύ διαπιστώσετε θολούρα στο νερό, πραγματοποιήστε άμεσα την αλλαγή νερού. Τα πεποιημένα παράσιτα *Ichthyophthirius* μπορεί να παραμείνουν ορατά ως λευκές κηλίδες μέχρι και για

SI Navodilo za uporabo

Protazol • **Pripravek za okrasne ribe proti zunanjim zajedavcem** (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [Costia], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) v sladkovodnih akvarijih.

Uporaba: Pred uporabo pretresti!

Doziranje: Dodajte 1 ml **Protazola** na 20 litrov akvarijske vode. Pripravek iz dozirne posode porazdelite po vodni površini ali ga pri tem z žlicco ali s palčko zmešajte v akvarijsko vodo. Pri tem postopku so lahko biološki filtri priključeni, če so zelo zamazani pa jih morate pred uporabo zdravilnega pripravka očistiti. Med postopkom izključite UV-žarnice. Po približno 24-tih urah ali takoj ko opazite, da je voda motna, morate zamenjati najmanj 80% vode. Pravkar uničene zajedavce *Ichthyophthirius* lahko kot v vodi razpršene belkaste lise opazite še po dveh dneh! Večinoma zadostuje že enkratna uporaba zdravilnega

H Felhasználási információ

Protazol • **Gyógyhatású készítmény díszhalak számára külső paraziták** (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [Costia], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) ellen az édesvízi akváriumokban.

Használati információ: **Használat előtt felrándolni!**

Adagolás: Adjon 1 ml **Protazol**-t minden 20 liter vízhez. A szert oszlassa el az adagoló pohár segítségével a víz felületén miközben egy kanállal vagy rúddal az akváriumba keveri. A biológiai szűrők eközben működhetnek, de erős szennyeződés esetén a kezelés előtt tisztítsa meg azokat. A kezelés alatt az UV lámpákat ki kell kapcsolni. Kb. 24 óra elteltével, vagy azonnal ha zavarosodás jelentkezik, minimum 80 %-os vízcserét kell elvégezni. A már elhalt *Ichthyophthirius* paraziták még kb. 2 napig láthatóak maradnak

PL Informacje o zastosowaniu

Protazol • **Kuracja wodna dla ryb ozdobnych przeciwko pasożytom zewnętrznym** (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [Costia], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) w akwariach słodkowodnych.

Instrukcja stosowania: Wstrząsnąć przed użyciem!

Dawkowanie: Dodaj 1 ml **Protazolu** na każde 20 litrów wody w akwarium. Użyj przykrywki z miarką do dawkowania **Protazolu** następnie pomieszaj wodę łyżką lub patykiem. Filtry biologiczne mogą pracować w nie w przypadku dużego zabrudzenia powinny być przeczyszczone przed przeprowadzaniem leczenia, należy również wyłączyć lampy UV. Po 24 godzinach należy podmienić co najmniej 80% wody. W przypadku gdyby w międzyczasie woda zrobiła się mętna należy natychmiast przeprowadzić jej podmianę. Padłe pasyżty mogą pozostać widzialne jako białawe rozproszone kropki nawet do 2 dni.

CZ Informační popis

Protazol • **Přípravek na úpravu vody pro okrasné rybky proti vnějším parazitům** (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [Costia], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) ve sladkovodním akváriu.

Návod k použití: Před použitím zatřepat!

Dávkování: Přidat 1 ml přípravku **Protazol** na 20 litrů akvarijní vody. Přípravek rozdělít pomocí dávkovacího pohárku po hladině a potom pomoci lžice nebo nějaké tyčky zamíchat do vody v akváriu. Biologické filtry lze nechat zapojené, přičemž je však důležité před zahájením léčby odstranit silně usazeniny nečistot. Během léčby je nutné vypnout UV-lampy. Po zhruba 24 hodinách nebo okamžitě, jestliže dojde k zakalení vody, je nutné provést výměnu minimálně 80% vody. Již zabitě *Ichthyophthirius* para-

TR Kullanım bilgileri

Protazol • **Sü düzenleyicisi ilaç tatl su akvaryumlarında dış parazitlere karşı** (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [Costia], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*).

Kullanma talimatı: Kullanmadan önce iyice çalkalayınız!

Doz: Her 20 litre akvaryum suyuna 1 ml **Protazol** ekleyin. **Protazol**'u su yüzeyine dağıtmak için ölçü kabı kullanın ve akvaryum suyunu bir kaşık veya bir çubukla karıştırın. Uygulama esasından biyolojik filtreler kalabilir fakat yoğun kirlenme nedeneyle tedaviden önce temizlemelidir. Tedavi süresince UV lambalarını kapatın. 24 saat sonra en az % 80 oranında su değişimi yapın. Bu zaman içinde su kirliliği meydana gelirse hemen su değişimi yapın. Ölü *Ichthyophthirius* parazitleri yaklaşık 2 gün boyunca dağınık beyaz

RUS Инструкция по применению

Протазоль (Protazol) • **Кондиционер для аквариумной воды против внешних паразитов** (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [Costia], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) в пресноводных аквариумах.

Указания по применению: Перед применением взболтать!

Дозировка: Добавьте 1 мл **Протазоля** на каждые 20 литров аквариумной воды. Для распределения **Протазоля** по поверхности воды используйте измерительную крышку, размешайте его в аквариумной воде при помощи ложки или палочки. Биологические фильтры могут продолжать работать, но в случае сильного загрязнения следует произвести их чистку перед применением средства. В период применения средства УФ-лампы должны оставаться выключенными. Через 24 часа произведите подмену как минимум 80% воды. В случае возникновения помутнения произведите подмену воды незамедлительно. Мертвые паразиты *Ichthyophthirius*

C 治體外寄生蟲劑

治體外寄生蟲劑
• 在淡水魚缸中用來驅除寄生在觀賞魚體外的寄生蟲（如白點蟲*Ichthyophthirius multifiliis*，口絲蟲*Ichthyobodo/Costia*，斜管蟲*Chilodonella*，車輪蟲*Trichodina*，水黴菌*Saprolegnia*，棉菌屬*Achlya*）的治療劑。

使用說明：使用前請充分地搖晃瓶子！

用量：在每 20 公升的魚缸水中加入一毫升的治體外寄生蟲劑。請用量杯把該物質分散在魚缸水的表面上，同時並用一匙子或小棒在魚缸水裏攪動。生物過濾器可以保持連接的狀態，但是，如果在太多污垢的情況下，請在進行治療之前，把生物過濾器清洗乾淨。在治療的過程中，請必須把紫外線燈關閉。在 24 小時後，或是，立刻，如果出現魚缸水質渾濁的狀況，必須進行至少 80%的換水。已經被殺死的 *Ichthyophthirius*

J 使用說明書

プロタゾル
• 観賞魚の外部寄生虫（白点虫、コスティア、キロドネラ、トリコディナ、サブロコニア、アクリア）の駆除に（淡水水槽用）

【使用方法】 ご使用前に容器をよく振ってください！

【投薬方法】 飼育水 20リットルに対しプロタゾルを 1ml、水面全体に行き渡るように入れ、スプーンや棒でかき混ぜてください。生物ろ材はそのまま使用できますが、汚れがひどいときは治療前に掃除して下さい。治療中は UV ライトを消してください。24 時間後、80%の水換えを行ってください。ただし、その前に水が濁った場合は、直ちに水換えしてください。白点虫は、死んだ後も 2 日間

ROK 사용 안내서

프로타졸
• 담수 수조 관상어들의 외부기생충병 (백점병, 이히티오보도[코스티어], 카일로도벨라, 트리코디나나, 세프로레나, 에클야)에 대한 치료제.

사용설명서: 사용전 흔들어주세요!

사용량: 수조관물 20 리터 당 1 ml 프로타졸을 투여한다. 병에 있는 약제를 수면 위에 뿌리고 동시에 슬러라키나 막대키로 수조관물을 저어준다. 생물학적 여과기를 연결시켜 놓아도 되나 수조관이 심하게 더러울 경우 치료 전에 청소를 해준다. 치료에는 UV 전등을 꺼준다. 24시간 후, 또는 물이 흐려지는 경우에는 즉시로 80% 이상의 물갈이를 해준다. 이미 죽은 이히티오보도 기생충들의 흔적 이 있을정도 호된한 백색점으로 남아있을 수 있다! 보통 한번의 치료로 충분하

2 ημέρες!
Συνήθως, μια εφαρμογή επαρκεί. Σε σοβαρές και επίμονες περιπτώσεις, επαναλάβετε την θεραπεία μετά από 4 με 5 ημέρες. Μην χρησιμοποιείτε υπερβολική δόση αφού τα ήδη εξασθενημένα ψάρια μπορεί να είναι ευαίσθητα.

Σύνθεση ανά 100ml: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100mg.

Μην το χρησιμοποιείτε για ζώα που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση.

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε τα ενυδρεία γλυκού νερού. Το Protazol δεν είναι ανεκτό από ψάρια cartilaginous (Chondrichthyes/Χονδρούργεις). Αποθηκεύστε το σε κλειδωμένο γυάλινο μακρύ από παιδιά και κατοικίδια ζώα. Φυλάξτε το σκεύασμα σε θερμοκρασία δωματίου και αποφυγίτε την απευθείας έκθεση του σε ηλιακό φως. Παρακολουμεί την χρησιμοποίητέ το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης! Μην συνδυάζετε την θεραπεία με φαρμακευτικά προϊόντα.

pripravka. V trdovratniših primerih lahko 4 – 5 dni po prvi uporabi pripravka postopek še enkrat ponovite. Pazite na to, da zdravilnega pripravka ne predozirate, saj bi lahko pravkar oslabele ribe občutljivo reagirale.

Sestava v 100 ml: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

Ne uporabljati pri živalih, ki so namenjene za prehrano.

Za sladkovodne akvarije. Pripravka **Protazol** ne prenašajo hrustančiči (Chondrichthyes). **Hranite dobro zaprto in izven dosega otrok in domačih živali. Shranite pri sobni temperaturi in zaščitite pred svetlobo.** Po preteku roka trajanja ne uporabljajte več! Ne uporabljajte hkrati z zdravilnimi sredstvi.

fehéres, átlátszó folt formájában! Általában elég az egyszerű kezelés. Makacs esetekben kb. 4-5 nappal az első kezelés után újabb kezelés végezhető el. Ne adagolja túl a szert, mivel a már legyengült halak érzékenyen reagálhatnak.

Összetétel 100 ml-ben: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

Ne használja élelmezési célokra tartott állatoknál.

Alkalmas édesvízi akváriumban. A **Protazol**-t a porcoshalak (Chondrichthyes) nem viselik el. **Lezárva és gyerekéktől és háziállatoktól elzárva tárolni. Szobahőmérsékleten és fénytől védett helyen tárolni.** A lejárat dátuma után ne használják!

Más gyógyszerrel együtt ne használja.

Forgalmazó: sera Akvarisztika Kft., 9028 Győr, Fehérvári út 75.

Zwykle jedna pojedyncza dawka całkowicie wystarcza. W ciężkich przypadkach leczenie należy powtórzyć po 4 do 5 dniach. Nie należy przedawkować ponieważ osłabione ryby mogą reagować bardziej wrażliwie.

Skład w 100 ml: Bis (4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

Nie może być stosowany dla zwierząt przeznaczonech do konsumpcji dla ludzi.

Do akwariów słodkowodnych. **Protazol** nie jest tolerowany przez ryby chrzęstnoskieletowe (Chondrichthyes). **Trzymać w zamknięciu pod kluczem z dala od dzieci i zwierząt. Przechowywać w temperaturze pokojowej z dala od światła.** Nie może być używany po upływie daty ważności! Wyłącznie dla zwierząt!

Nie łączyć z lekarsstwami.

zity je možné ještě po dobu 2 dnů rozeznat jako rozptýlené bílé fleky! Většinou stačí jedno použití. Ve velmi odolných případech lze léčbu opakovat zhruba po 4 – 5 dnech po první aplikaci. Nepředávkujte, protože již oslabené ryby mohou reagovat citlivěji. **Složení ve 100 ml:** Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

Nepoužívejte u zvířat určených ke konzumaci.

Protazol je vhodný pro sladkovodní akvária. Protazol je špatně snášen parybami (Chondrichthyes). Skladovat pod zámekm a chránit před dětmi a domácími zvířaty.

Skladovat v temnu při pokojové teplotě. Nepoužívat po uplynutí lhůty trvanlivosti!

Nepoužívat v kombinaci s léčivy.

Distributor: Sera CZ s.r.o., Chlístovice 32, 284 01 Kutná Hora

benekler gibi görürün kalabilir. Genellikle bir tek uygulama yeterlidir. Şiddetli durumlarda yaklaşık 4 – 5 gün sonra tedaviyi tekrarlayınız. Dozu aşmayın, zaten güçsüzleşmiş balık daha hassas tepki verebilir.

Bileşimi/100 ml: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

Besin maddesi yapımdına kullanılan hayvanlar için kullanılmaz.

Tatlısu akvaryumları içindir. Protazol kıkırdaklı balıklar (Chondrichthyes) tarafından tolere edilemez. **Çocukları ve ev hayvanlarını ulaşamayacağı bir yerde ve kilitleli olarak saklayın.** Oda sıcaklığında ve karanlıktta muhafaza ediniz. Sun kullanma tarihinden sonra kullanılmaz!

ilaçlarla birlikte kullanmayın.

могут быть видны в виде разбросанных по телу рыбы белых точек в течение 2 дней! Обычно, одного применения достаточно. В тяжелых случаях повторите обработку через 4 – 5 дней. Не превышайте дозировку, так как ослабленная рыба может оказаться более чувствительной.

Состав в 100 мл: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

Не применять для воды в случае ев возможного использования животными, предназначенными для употребления человеком в пищу.

Для пресноводных аквариумов. **Протазоль** противопоказан хрящевым рыбам (Chondrichthyes). **Хранить закрытым, в недоступном для детей и домашних животных месте. Хранить при комнатной температуре, в защищенном от света месте.** Не использовать после истечения срока годности! Недопустимо применение вместе с лекарственными средствами.

白點蟲-寄生菌還可以長達 2 天作為散開的白色點狀顯現出來！一般情況下，一次性的使用就可以了。在嚴重的情況下，請在第一次治療的 4-5 天後，再次進行治療。不要使用過量，因為會對已經體弱的魚隻產生敏感反應。

每 100 毫升所含成分：孔雀石綠，100 毫克。

請勿將此產品用於人類食用的動物身上。

適用於淡水魚缸。治體外寄生蟲劑不可用於軟骨魚類，請放置在上鎖的且幼童和寵物觸碰不到的地點。請存放在室溫環境下並且避開光照。請勿在使用期限過後繼續使用本產品！請勿和藥物混合使用。

程。白い点状に散らばって水中に残ることがあります。たいていは 1 度の治療で済みますが、それでも駆除できない場合は、4～5 日後にもう一度投入してください。すでに弱っている魚にとっては刺激が強いので、規定量を超えないようご注意ください。【成分 (100ml 中)】 ビス (4-ジメチルアミノフェニル) 水酸化フェニルメチル 100mg。 家畜には使用しないでください。淡水水槽専用。軟骨魚類(Chondrichthyes)はプロタゾルに対し耐性がありません。使用後は容器のフタをしっかりと閉め、お子様やペットの手の届かない所に保管してください。直射日光の当たらない室温で保管してください。使用期限を過ぎたものはご使用にならないで下さい。他の治療薬と併用しないでください。

다. 병의 정도가 심한 경우에는 처음 치료 4-5일 후 한번 더 처리해주어도 된다. 이미 약해진 물고기가 민감하게 반응할 수 있으므로 적량 이상으로 사용하면 안 된다.

100 ml에 대한 구성성분: (4-디메틸아미노페닐)페닐메틸리움하이드록시드 100 mg.

식료품 생산 관련 동물에는 사용하지 마십시오. 모든 담수 수조용. 연골어 (*Chondrichthyes*)는 프로타졸을 견디지 못한다. 쉽게 열지 못하게 하고 어린이와 동물의 접근이 어려운 안전한 곳에 보관하십시오. 실내온도에서 어두운 장소에 보관하십시오. 유효기간이 지난 제품은 사용하지 마십시오! 의약품과 함께 사용하지 마십시오.

SA تعليمات الإستعمال

بروتازول (**Protazol**) • مستخدم للقتضاء على الطفيليات السطحية الخارجية (*Ichthyophthirius*, *Saprolegnia*, *Trichodina*, *Chilodonella*, *Ichthyobodo* [Costia], *multifiliis*, *Achlya*), وأغلب هذه الطفيليات تظهر على شكل بقع بيضاء أو فضية اللون) في أحواض الأسماك ذات المياه الحلوة. تعليمات الإستعمال: يجب رجها قبل الإستعمال!

تعليمات الإستعمال: يضاف ١ مليلتر من بروتازول إلى ٢٠ لتر من مياه الحوض. قم بصب الجرعة المناسبة من المادة ووزعها فرفق بطبق ماء حوض الأسماك، ثمحرك مياه الحوض بعد ذلك بواسطة ملعقة أو عصا بشكل جيد. يمكن إبقاء الفلاتر (المسائي) الحيوية داخل الحوض، ولكن في حالات التلوث الشديدة يجب تنظيف الفلاتر بشكل جيد. يجب أن تكون مصاصيح الإضاءة الخاصة بالحوض مطفئة، أثناء عملية المعالجة هذه. عند ظهور أعراض متكرر المياه بعد ٢٤ ساعة أو بعد المعالجة مباشرة، يجب أن يتم تغير ٨٠% من مياه الحوض.